

**UŽIVATELSKÝ NÁVOD**  
**k instalaci a užívání krbových kamen na pevná paliva**  
**pro přerušované vytápění**



**VICTORIA**  
STATE OF THE ART

## OBSAH

1.Úvod.....	3
2.Instalace krbových kamen.....	3
3.Použití kamen.....	4
4.Důležité pokyny pro požárně-bezpečnostní opatření a předpisy.....	5
5.Čištění .....	6
6.Možná poškození a jejich příčiny.....	6
7.Technická příloha č.1 .....	7
8.Technická příloha č.2.....	10

## 1. Úvod

Blahopřejeme Vám k vynikající volbě a přejeme Vám mnoho příjemných chvil s Vašimi novými krbovými kamny.

Vaše kamna jsou vyrobena a testována v souladu s požadavky evropské normy EN 13240 a odpovídá schválené technické dokumentaci.

Můžete si být jisti, že budete mít možnost užívat Vaše kamna k účelu, pro jaký byla vyrobena, po dlouhou dobu a s nejnižší potřebou servisu. To je důvod, proč Vás žádáme o následující, což přinese užitek jen Vám:

**Nenechávejte tento Uživatelský návod nepřečtený! Montáž a užívání kamen jsou spojeny s různými právními závazky, které jsou popsány v tomto návodu. Podle zákonů a bezpečnostních předpisů při používání zařízení této třídy je nutné, aby se kupující a uživatel těchto kamen informovali o způsobu montáže a správné užívání tohoto zařízení.**

Správná montáž, pečlivé užívání a péče o krbová kamna jsou velmi nezbytné pro jejich dokonalou funkčnost a dlouhou životnost. Adekvátní údržba, vysoká využitelnost doporučeného paliva při spalování umožňuje plnohodnotné užití kamen, užití příjemné atmosféry kolem živého ohně.

Dodržení všech pravidel uvedených v tomto manuálu Vám zaručí, že Vaše kamna Vám poskytnou spoustu radostných chvil.

Zachováním tohoto návodu v dobrém stavu Vám zaručí, že budete mít vždy před začátkem topné sezóny možnost se informovat o správné údržbě a používání.

## 2. Instalace krbových kamen

Technické údaje k Vašemu modelu jsou uvedeny v Technické příloze č. 1 v zadní části tohoto Uživatelského návodu.

V případě, že Vaše kamna obsahují teplovodní výměník, schéma zapojení do ohřevního systému je uvedeno v Technické příloze č. 2.

Je nezbytné, aby následující podmínky byly dodrženy, což zajistí bezpečné a správné provozování krbových kamen:

Kamna by měla být instalována v místnosti s dostatečným prouděním vzduchu, což je nezbytné pro proces spalování.

Ne každá kamna mohou být napojena do každého komínu. Před instalací kamen je nutné, abyste ověřili, zda statický tlak a rozměry komína splňují potřebné parametry pro kamna. Jestliže komín nesplňuje potřebné parametry, bude to mít za následek zhoršené spalování a znečištění skla od sazí.

Komín by měl být dostatečně vysoký (nejméně 5m). Na stejný komín mohou být napojeny pouze dvoje kamna. Tah komína by měl být větší než 10Pa a pro kamna s teplovodním výměníkem více než 15Pa. Jestliže je komín příliš vysoký (tah komína přesahuje 35 Pa), potom je nezbytné namontovat škrťací klapku pro zmenšení tahu komína.

Kamna nesmí být připojena na komín, na který je připevněn bojler, který užívá pro vyhřívání páru.

Podlaha, na kterou budou kamna umístěna, musí být rovná a horizontální, vyrobená z nehořlavého material. Jestliže podlaha není vyrobena z nehořlavého materiálu (dřevěná podlaha, linoleum, koberec apod.), musí být pod kamna umístěna podložka, která je vyrobena z nehořlavého materiálu (sklo, plech, kámen apod.)

Jestliže jsou v okolí kamen nějaké hořlavé materiály, kamna musí být umístěna minimálně v určené vzdálenosti (viz Technická příloha č. 1), anebo musí být oddělena izolační nehořlavou vrstvou.

Po instalaci jsou kamna napojena na komín prostřednictvím kouřovodu (trubek). Spojení jednotlivých dílů kořových trubek musí být těsné. Kouřové trubky by neměly přímo ústit do komína.

## 3. Použití kamen

### 3.1 Palivo

Nejvhodnějšími palivy jsou suchá dřevěná polena a brikety. Dřevěná polena, která jsou skladována venku pod střešou, dosáhnou vlhkosti 10-15% po cca. 2letech. Tato vlhkost je nejvhodnější pro spalování. Doporučujeme spalovat co možná nejsušší polena. Maximální výkon je dosažen spalováním dřevěných polech sušených min. 2roky.

Čerstvé dřevo má nízkou výhřevnost, vysokou vlhkost a špatně hoří – při spalování se uvolňuje mnoho kouře, což má negativní vliv na životní prostředí. Dále to vede ke snížení životnosti kamen a také komína. Zvýšená kondenzace a obsah dehtu v kouřových plynech vede k ucpávání kouřovodu a komína a také znečišťuje sklo. Jestliže budete spalovat mokré dřevo, výkon kamen se snižuje až na 50% a spotřeba paliva vzrůstá na 2 násobek.

Typ, rozměr a doporučené množství paliva pro Vaše kamna je uvedeno v Technické příloze č. 1.

Není dovoleno používat následující paliva: mokré nebo dehtové dřevo, hobliny, jemné uhlí, papír a lepenku (kromě rozpalování kamen).

**Nepoužívejte tekutá paliva.**

**Nepoužívejte kamna jako prostředek pro likvidaci hořlavého odpadu.**

**Jestliže jsou kamna používána pro spalování nelegovaného paliva, potom je záruka neplatná.**

### **3.2 Jednotlivé části kamen**

#### **Sklo**

Sklo dvířek je keramické a odolné teplotám do 850°C, takže nemůže být poškozeno vysokou teplotou při provozu kamen. Ale mohlo by být mechanicky poškozeno v průběhu instalace, transport nebo vložení příliš velkého kusu polena do spalovací komory.

**Sklo patří mezi náhradní díly, které podléhají opotřebení a z tohoto důvodu není zahrnuto do záruky.**

#### **Zašpinění skla sazemi a dehtem**

Konstrukce kamen je uzpůsobena tak, že zabraňuje znečištění skla sazemi. Saze se usazují pouze v případě, že v kamnech probíhá špatné spalování, což může být zapříčiněno následujícími důvody: tah a rozměry komína nesouhlasí s potřebnými parametry kamen, přísun vzduchu potřebný pro spalování je příliš brzy uzavřen, není používáno správné palivo. Aby bylo možné udržet sklo co nejčistší je potřeba, aby dřevěná polena byla vložena do spalovací tak, že řez polena není v blízkosti skla.

**Jelikož nejsme schopni ovlivnit uvedené faktory to je důvod, že nejsme schopni garantovat, že sklo nebude znečištěno od sazí.**

#### **Izolační desky (šamot, vermikulit)**

Spalovací komora je vybavena izolačními deskami. Tyto desky udržují teplo a odráží jej zpět do spalovací komory což zapříčiňuje vyšší teplotu spalování. Čím vyšší je teplota spalování, tím vyšší je účinnost spalovacího procesu. Důsledkem příliš vysoké teploty, nebo mechanickým poškozením mohou být tyto izolační desky poškozeny. Extrémně vysoké teploty mohou být dosaženy, když je příliš velký tah komína, přisávání primárního a sekundárního vzduchu je otevřené a to vše způsobuje nekontrolovatelné spalování. Mechanickým poškozením se myslí např. vhození dřevěného polena do spalovací komory, nebo použití větších polen.

Izolační desky mohou být jednoduše vyměněny. Jestliže je v izolační desce prasklina, není to důvod pro výměnu. Výměna je nezbytná pouze v případě, jestliže jsou viditelné plechové části, které jsou za, nebo pod těmito izolačními deskami.

**Izolační desky patří mezi náhradní díly, které podléhají opotřebení a z tohoto důvodu nejsou zahrnuty do záruky.**

#### **Těsnění**

Těsnění kamen je vyrobeno ze speciálních skelných vláken a neobsahují azbest. Tento materiál se používáním opotřebovává a je nutné jej po určité době vyměnit.

**Těsnění patří mezi náhradní díly, které podléhají opotřebení a z tohoto důvodu není zahrnuto do záruky.**

#### **Rošt**

Spodní část spalovací komory je vybavena litinovým roštem. Rošt může být zanesený hřebíky z dřevěných polen, malými kousky dřeva, zbytky po spalování apod. Doporučujeme Vám rošt pravidelně čistit, což zajistí jeho správnou funkčnost.

Rošt může být spálen, jestliže budete používat nepovolená paliva, nebo dosáhnete nespávným užíváním kamen příliš vysokých teplot ve spalovací komoře.

**Rošt patří mezi náhradní díly, které podléhají opotřebení a z tohoto důvodu není zahrnut do záruky.**

#### **Lak**

Kamna jsou lakována speciálním lakem, který odolává vysokým teplotám. Tento lak sice odolává vysokým teplotám, neodolává ovšem rzi. Nedávejte prosím na lak žádné předměty. Jestliže se na kamnech nahromadí prach, odstraňte jej jemným kartáčem nebo suchou utěrkou, nikdy ovšem mokrou utěrkou nebo vodou.

Když se kamna uvádí do provozu a provádí se tzn. prvozápal, je nezbytné nechat lak po několika hodinách vypálit, aby dosáhl maximální teplotní stability.

Během tohoto procesu nedávejte žádné předměty na kamna a nedotýkejte se povrchu, to by mohlo zapříčinit poškození povrchu. Zápach, který ucítíte, je zapříčiněn vypalováním barvy a po několika hodinách zmizí. Z tohoto důvodu by měla být místnost dobře větraná.

Je-li v důsledku přehřátí, nebo nesprávným užíváním změněna barva kamen na bílo-šedou, objeví-li se na některých částech rez, nebo část lakovaného povrchu je poškozena, není to problém. Doporučujeme koupit odpovídající odstín barvy u Vašeho prodejce.

#### **Kličky a regulátory**

Kličky a regulátory jsou vyrobeny z mosazi, nebo jsou poniklované. Toto je velká výhoda, jelikož povrch nemůže být opotřebován. Kličky a regulátory jsou nahřáté na stejnou teplotu jako celá přední část kamen, z tohoto důvodu je při obsluze kamen nutné používat teplou odolnou rukavici.

#### **Výklenky**

Výklenky mají dekorativní charakter a z tohoto důvodu není dovoleno pokládat, či sušit hořlavé materiály.

#### **Teplovodní výměník**

Jestliže jsou Vaše kamna vybavena integrovaným teplovodním výměníkem je nezbytné, aby jste se nejprve seznámili s informacemi uvedenými v Technické příloze č. 2.

**Kamna s teplovodním výměníkem mohou být zapojena pouze autorizovaným instalátérem.**

### **3.3 Ovládací prvky**

Před prvním zatopením v kamnech věnujte pozornost funkci všech ovládacích prvků.

Primární vzduch je přisáván přes popelník, rošt a vchází do spalovací komory. Jestliže je palivem dřevo, primární vzduch není nezbytný. Primární vzduch je nezbytný pro rychlejší zatopení a lepší spalování uhlí. Kontrola nad množstvím primárního vzduchu se provádí mírným tahem popelníku, nebo přes šůbr, který je na popelníku namontovaný. Má-li komín příliš silný tah doporučujeme primární vzduch zcela zavřít. Popelník by neměl být zcela plný, aby byl zajištěn dostatečný přísun vzduchu do spalovací komory. Je nezbytné popelník pravidelně čistit.

Sekundární vzduch poskytuje ohni dostatečné množství kyslíku potřebné pro spalování a pomáhá lepšímu spalování paliva. Množství vzduchu přiváděné do spalovací komory pomocí sekundárního vzduchu je regulováno ovladačem, který je umístěn na dvířky spalovací komory.

Konstrukce kamen dovoluje předehřátí sekundárního vzduchu, což má za následek zvýšení spalovací teploty, tím se zvyšuje účinnost kamen a zabraňuje to znečištění skla. V průběhu spalování sekundární vzduch zajišťuje kontrolu procesu spalování a to jak z kvalitativního, tak kvantitativního hlediska. Sekundární vzduch nesmí být zcela uzavřený v průběhu procesu spalování. V některých případech se sekundární vzduch, navzdory našemu nařízení, krátce po zapálení kamen zavírá, aby se snížila spotřeba paliva. Tohle vede k omezení přívodu kyslíku, které zhoršuje spalování a sklo se pokrývá sazemi. Také se vytváří škodlivé emise, které mohou způsobit zahoření v komíně.

Jelikož výkon kamen závisí na výšce komína, je nalezení přesného množství vzduchu pro korektní spalování realizováno metodou pokusu a omylu.

### 3.4 Prvotní zapálení kamen

Při prvním zapálení kamen dbejte na následující:

Vyjměte všechny předměty z popelníku.

Ovladače primárního a sekundárního vzduchu musí být otevřeny.

V průběhu prvního zapálení kamen je nezbytné nechat dvířka kamen lehce pootevřená, což zabrání přilepení, či obtisknutí těsnění do laku kamen.

Prvotní zapálení musí být pozvolné s použitím kousku papíru a malých kousků dřeva. Po jejich zapálení můžete přidat 2 až 3 polínka.

### 3.5 Zapalování kamen v průběhu provozu

Vaše kamna jsou konstruována a designována pro přerušované použití.

Při každém zapálení postupujte následovně:

Sekundární vzduch je otevřený.

Vložte do spalovací komory papíru a malé kousky dřeva, zapalte je a zavřete dvířka. Jakmile je palivo dobře rozhořené, požadovaný výkon kamen je dosažen regulací přívodu vzduchu.

Jestliže požadujete souvislé vytápění, palivo se do spalovací komory přidává v moment, až se spálí všechny nestabilní materiály a je vytvořen podklad z žhavých uhlíků.

**Popelník je možné vyjmout pro jeho vyprázdnění pouze, když jsou kamna vyhaslá a vychladlá.**

### 3.6 Požadavky na větrání

Důležitou podmínkou zaručující správně spalování je přísun potřebného množství vzduchu do místnosti, které musí být minimálně v množství 4m<sup>3</sup>/h na každý kW výkonu kamen. Jestliže jsou v místnosti další kamna či krb, poté je potřeba dodávat do místnosti min 1,6 m<sup>3</sup>/h vzduchu každou hodinu na každý kW výkonu kamen či krbu.

Ventilátor pro odsávání vzduchu z místnosti (digestoř, sušičky apod.), které jsou v provozu ve stejnou dobu jako kamna, mohou zpříčinit změnu v tahu kamen a zhoršení kvality hoření kamen. Aby v tomhle případě bylo dosaženo správného spalování, je potřeba dodat do místnosti další vzduch.

### 3.7 Vytápění v přechodném období

Pro správné pracování a funkčnost kamen je nezbytné dosáhnout potřebný tah komína. Tento fakt záleží jak na výšce komína, tak na okolní teplotě.

Při teplotě vyšší jak 14°C by mohlo dojít k poruchám při spalování z důvodu nedostatečného tahu komína. V tomhle případě doporučujeme naložit do kamen méně paliva a ovladače vzduchu otevřít tak, aby palivo rychleji hořelo (plamenem), což zajistí stabilní tah komína. Je také potřeba častěji čistit popelník

## 4. Důležité pokyny pro požárně-bezpečnostní opatření a předpisy

Dvířka spalovací komory by měly být vždy pevně uzavřeny i v případě, že kamna nejsou v provozu.

Kamna musí být umístěna na nehořlavém podkladu.

Kamna a kouřovod by měly být min. 80cm od hořlavých materiál.

Užití hořlavých tekutin pro zapálení kamen není povoleno.

Vertikální připojení kouřových trubek s komínem skrze podlahové vrstvy není povoleno.

Přítomnost snadno hořlavých a výbušných látek není povolena.

Odstranění popela a čištění kamen by mělo být prováděno pouze na bezpečném místě a pouze, když jsou kamna vychladlá.

Kamna jsou určena k lokálnímu vytápění místností se standardní úrovní vzniku nebezpečí požáru.

Je zakázáno pokládat na kamna hořlavé materiály a předměty, nebo v jejich bezprostřední blízkosti.

Při provozu kamen věnujte prosím zvýšenou pozornost na děti, aby byla v dostatečné vzdálenosti, jelikož povrch kamen je velice horký. **Nebezpečí popálení!**

Doporučujeme následný postup v případě požáru komína:

- Uzavřete přívody vzduchu!
- Zavolejte Hasiče na tel. 150, či 112!
- Nesnažte se sami vodou oheň uhasit!
- Odstraňte všechny lehce hořlavé materiály od komína!
- Jsou-li kamna opět uvedena do provozu je nezbytné nechat komín prohlédnou kompetentním odborníkem (kominíkem), aby bylo zabráněno eventuálním škodám.

**Jestliže jsou kamna přetápěna přes max. výkon nebo jsou v provozu po delší dobu, či pro vytápění používáte jiná paliva než jsou dovolená výrobcem, poté nemůžeme zaručit spolehlivou funkčnost kamen.**

Žádáme Vás, abyste pravidelně s pomocí odborníka kontrolovali funkčnost kamen. Vadné díly vyměňte pouze za náhradní díly vyráběné a dodávané výrobcem.

## 5. Čištění

Správná údržba a čištění kamen zaručuje jejich spolehlivou práci a dobrý vzhled.

Kouřové trubky a vnitřní část kamen by měly být čištěny nejméně jednou za rok.

Lakovaný povrch by měl být čištěn suchým a jemným kartáčem, smetáčkem.

Sklo by se mělo čistit po celkovém ochlazení umytím roztokem z mýdla s následným vysušením.

**V průběhu čištění nepoužívejte ostré předměty či abrazivní materiály!**

## 6. Možná poškození a jejich příčiny

**Při zapálení kamna kouří (není dostatečný tah):**

- komín nebo kouřové trubky netěsní;
- špatně změřený komín;
- otevřená dvířka jiných kamen napojených do stejného komína;

**Není možné místnost prohřát:**

- je potřeba většího tepla;
- špatné palivo;

- na roštu je mnoho popela;

- nedostatek vzduchu;

**Kamna vydávají příliš tepla:**

- do kamen jde příliš vzduchu;

- tah komína je příliš veliký;

**Poškozený rošt, nebo se tvoří struska:**

- kamna jsou opakovaně přepřehována palivem;

- je používáno nepovolené palivo;

- do kamen jde příliš primárního vzduchu (pod roštem);

- tah komína je příliš veliký;

**Když kamna nefungují správně:**

- Otevřete naplno primární vzduch. Sekundární vzduch by měl být uzavřený;

- Naložte méně paliva;

- Pravidelně vysypávejte popelník;

- Rašelinové brikety se musí dostatečně rozhořet před uzavřením primárního vzduchu;

- Zkontrolujte, zda-li není ucpaný komín;

- Zkontrolujte, zda kouřovod správně ústí do komína;

- Zkontrolujte, zda je vyčištěn přívod vzduchu a zda je vzduch správně do kamen přiváděn;

- Jestliže jsou na komín napojena druhá kamna zkontrolujte, zda-li jsou v pořádku a funkční;

- Zkontrolujte, zda potřebný tlak hmotnostního průtoku spalin odpovídá Vašemu typu kamen;

- Zkontrolujte, zda průchod do komína není uzavřen bezpečnostním uzávěrem;

Výrobce si vyhrazuje právo upravovat konstrukci kamen bez následku na technickou a užitnou hodnotu kamen.

**Výrobce neodpovídá za změny provedené na kamnech uživatelem.**

Poté, co jste podrobně tento návod přečetli, můžete je začít užívat. Přejeme Vám mnoho příjemných chvil spojených ve společnosti našich kamen.

Technická příloha č.1

Model	nominální výkon	výkon výměníku	účinnost	g/s - C° - Pa	Maximální tlak	spotřeba paliva	rozměry (mm)			hmotnost netto	Index energetické účinnosti	třída energetické účinnosti
	(kW)	(kW)	(%)		(bar)	(kg/h)	L	B	H	kg		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Marinela K	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	530	490	1140	142	100	A
Marinela	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	550	490	1140	152	100	A
Marinela S	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	530	490	1140	161	100	A
Marinela P-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	550	490	1140	161	104	A
Marinela PS-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	530	490	1140	170	104	A
Modena P-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	550	490	1140	165	104	A
Marinela P-t (contir	7,23		71,7	7.22/273/12		2,455	550	490	1140	161	94	A
Marinela PKBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	530	507	1140	181	105	A
Marinela PBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	507	1140	194	105	A
Marinela PSBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	530	507	1140	200	105	A
Marinela B*	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	490	1140	182	105	A
Modena PBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	507	1140	194	105	A
Titan A	13,54		76,87	12.02/267/11.7		3,66	682	510	1220	168	101	A
Titan AS	13,54		76,87	12.02/267/11.7		3,66	682	510	1220	169	101	A
Grande	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	980	147	101	A
Grande A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	1220	152	101	A
Grande Lux A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	1220	158	101	A
Pearl S	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	610	1 040	162	101	A
Pearl A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	610	1 310	127	101	A
Rein K	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	680	510	1175	150	101	A
Diplomat	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	550	1850	170	101	A
Sonata	16,00		76,87	12.02/267/11.7		4,90	690	610	1800	165	101	A
Triumph	15,00		76,87	12.02/267/11.7		4,60	585	515	1 005	104	101	A
Atlant C	15,00		76,87	12.02/267/11.7		4,60	520	690	857	118	101	A
Comfort K	11,00		76,87	12.02/267/11.7		3,37	582	540	985	120	101	A
Comfort AK	11,00		76,87	12.02/267/11.7		3,37	582	540	1210	122	101	A
Ray Max	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	668	440	800	92	101	A
Ray Max G	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	668	440	800	92	101	A
Rubin	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	692	439	853	114	101	A
Onyx	14,00		59,97	16,1/469/12		5,22	797	478	991	175	77	C
Solar	12,00		76,87	12.02/267/11.7		3,70	562	443	970	73	101	A
Opus	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	492	480	1030	86	101	A
Opus S	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	536	480	1030	95	101	A
Grande BO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	980	180	98	A
Grande B*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	980	177	98	A
Grande AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	1220	182	98	A

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Grande ABO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	1220	185	98	A
Grande Lux BO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	980	188	98	A
Grande Lux AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	1220	188	98	A
Grande Lux ABO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	1220	193	98	A
Titan BO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	980	206	98	A
Titan AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	510	1220	198	98	A
Titan ABO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1220	211	98	A
Titan SBO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1000	228	98	A
Titan ASBO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1220	212	98	A
Pearl SB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	755	610	1 040	197	98	A
Pearl AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	755	610	1 310	162	98	A
Rein KB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	680	510	1175	178	98	A
Triumph B*	7,50	7,50	74,14	11.59/306/12	2	4,60	585	520	1 005	128	98	A
Comfort KB*	4,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,37	582	540	985	136	96	A
Comfort AKB*	4,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,37	582	540	1210	138	96	A
Diplomat BO-v	6,80	7,63	79,53	10.58/276/12	2	4,11	755	580	1850	208	105	A
Diplomat B*	6,80	7,63	79,53	10.58/276/12	2	4,11	755	550	1850	205	105	A
Sonata B*	8,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	4,90	690	610	1800	211	105	A
Sonata BO	8,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	4,90	690	630	1800	214	105	A
Ray Max B*	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	668	451	800	118	105	A
Rubin B*	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	692	455	853	142	105	A
Rubin BO	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	692	480	853	145	105	A
Nero Lux B*	6,00	5,00	79,53	10.58/276/12	2	3,37	615	414	762	122	105	A
Nero Lux BO	6,00	5,00	79,53	10.58/276/12	2	3,37	615	436	762	125	105	A
Torino	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	70	102	A
Torino K	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	75	102	A
Maestro K	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	470	400	960	85	102	A
Tali	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	81	102	A
Triton	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	71	102	A
Vision	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Vision G	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	913	74	102	A
Vision H	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Tulin	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Vision S	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	80	102	A
Viking	5,00		76,94	6.32/258/13		1,50	474	379	650	69	102	A
Viking 2	5,00		76,94	6.32/258/14		1,50	474	379	780	72	102	A
Verona	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	910	90	100	A
Verona L	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	750	85	100	A
Verona K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	910	90	100	A
Novara K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	560	460	840	86	100	A
Novara S	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	590	475	840	107	100	A
Spectra K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	540	518	1133	120	100	A
Venice	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	749	469	995	134	100	A
Elegant	11,00		75,62	7.36/286/12		3,37	484	506	953	80	100	A
Elegance	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	510	486	1 010	98	100	A
Lotus	10,00		75,62	7.36/286/12		3,04	482	506	992	78	100	A
Verona KBO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Verona KB*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Verona BO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Elegance B*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	510	511	1 010	130	96	A
Elegance BO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	510	511	1 010	133	96	A
Venice B*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	749	469	995	164	96	A
Spectra KB*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	540	518	1133	150	96	A
Spectra KBO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	540	518	1133	153	96	A
Deluxe B*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Deluxe AB*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Deluxe EB*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Elegant B*	5,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	518	953	99	96	A
Vanessa B*	5,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,75	450	470	905	115	96	A



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Pandora C	12,38		76,94	8.93/307/12		3,67	570	504	759	78	102	A
Ray	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	468	407	811	64	97	A
Maestro	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	470	400	960	75	97	A
Maestro L	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	470	377	960	64	97	A
Deluxe L	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	454	400	850	68	97	A
Deluxe LG	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	454	400	850	68	97	A
Deluxe	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Deluxe A	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Deluxe E	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Vanessa	12,00		73,96	10.15/343/12		3,92	450	455	905	85	97	A
Luna	9,00		73,96	10.15/343/12		3,92	580	440	970	90	97	A
Mega Max	10,00		73,96	10.15/343/12		3,50	484	497	810	77	97	A
Panama	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	522	986	72	97	A
Panama A	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	530	1210	74	97	A
Panama 2A	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	580	1210	75	97	A
Deluxe F	11,31		76,68	8.79/287/12		3,34	484	490	963	100	101	A
Deluxe FR	11,31		76,68	8.79/287/12		3,34	484	490	963	100	101	A
Grande F	12,03		75,43	11.73/249/12		3,61	614	597	1040	182	99	A
Triumph F	15,00		75,43	11.73/249/12		3,61	585	515	1 005	105	99	A
Comfort KF	10,00		75,43	11.73/249/12		3,07	582	575	970	132	99	A
Comfort F	10,00		75,43	11.73/249/12		3,07	582	575	970	132	99	A
Atlant CB*	7,65	7,50	69,59	16.27/283/12	2	4,93	520	705	857	130	91	A
Passat	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	700	50	106	A
Padua	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	700	50	106	A
Passat TS	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	770	53	106	A
Padua TS	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	770	53	106	A
Bora L	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	364	355	700	47	106	A
Bora Lux L	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	364	365	626	46	106	A
Deluxe SI	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	380	372	700	43	106	A
Nero	6,00		80,01	4.88/223/12		1,88	515	398	650	75	106	A
Nero G	6,00		80,01	4.88/223/12		1,88	515	398	882	85	106	A
Ruby 1	8,00		80,01	4.88/223/12		2,34	454	393	658	59	106	A
Ruby 2	8,00		80,01	4.88/223/12		2,34	454	443	608	59	106	A
Deluxe Sm	7,00		80,01	4.88/223/12		2,15	380	400	750	47	106	A
Nero Lux	10,62		73,6	9.13/321/12		2,597	615	424	762	97	97	A
Bora Lux	8,25		76,52	6.06/305/12		2,36	515	386	650	50	101	A
Bora	8,25		76,52	6.06/305/12		2,36	515	377	750	52	101	A
Bora C	9,50		76,52	6.06/305/12		2,92	365	507	700	64	101	A
Delta	16,08		73,70	16.48/280/12		4,54	720	680	996	68	97	A
Triumph FB*21	7,50	6,55	81,41	13.04/188/12	2	3,78	585	520	1 005	148	108	A+
Brita	11,06		72,89	10.84/290/12		3,15	615	570	762	122	96	A
Vega	7,53		78,55	6.75/242/12		1,99	470	400	960	76	104	A
Orion	7,06		73,8	8.26/239/12		2,21	492	492	1035	102	97	A
Rhyton	9,00		73,8	8.26/239/12		3,15	506	422	1 050	110	97	A
Unica	8,30		75,11	9.41/237/12.8		2,59	806	482	901	150	99	A
Omega	8,30		75,11	9.41/237/12.8		2,59	806	482	826	156	99	A
Rubin Lux	13,00		75,11	9.41/237/12.8		3,98	692	439	853	119	99	A
firebox Admiral	14,20		71,00	12.97/363/12		4,87	704	570	810	140	93	A
firebox Senator	14,20		71,00	12.97/363/12		4,87	700	570	802	140	93	A
firebox Tropic	21,00		71,00	12.97/363/12		6,44	690	610	865	119	93	A
firebox Admiral BO	7,12	7,26	79,89	11.56/185/12	2	4,08	704	595	810	168	106	A
firebox Admiral B*	7,12	7,26	79,89	11.56/185/12	2	4,08	704	587	810	160	106	A
firebox Senator B*	8,51	5,55	79,89	11.56/185/12	2	4,74	700	570	802	175	106	A
firebox Senator BO	8,51	5,55	79,89	11.56/185/12	2	4,74	700	570	802	178	106	A
firebox Bordeaux B*	5,06	7,58	79,89	11.56/185/12	2	4,32	695	445	970	160	106	A
Grande Max B*25	4,14	18,16	73,11	16.77/332/15	2	6,91	684	605	1184	224	96	A
firebox Tropic B*	4,14	18,16	73,11	16.77/332/15	2	6,91	690	610	865	185	96	A
firebox Verona	9,00		75,62	7.36/286/12		2,74	470	426	710	65	98	A
firebox Verona B*	4,19	5,07	74,45	8.92/286/12	2	2,86	470	449	710	85	98	A
Viki	10,51		74,84	10.98/220/12		3,18	930	623	874	122	99	A

Note: The wood-burning stove type GRANDE MAX B\*25 can be built-in in a recess.

Technická příloha č.2

## UŽIVATELSKÝ NÁVOD PRO MONTÁŽ A UŽÍVÁNÍ Kamen s integrovaným teplovodním výměníkem

### Upozornění:

**Návrh připojení a připojení zařízení musí být uskutečněno oprávněným odborníkem na instalaci.**

**Instalace musí být v souladu se všemi platnými předpisy (související s instalací, provozem a bezpečností).**

Vámi zakoupená kamna s teplovodním výměníkem Vám dávají možnost vytápět pomocí radiator blízke místnosti.

Maximální provozní tlak je uveden v Technické příloze č. 1.

Ve spalovací komoře je umístěn teplovodní výměník o výkonu, který je uveden v Technické příloze č. 1.

Při napojování do topného system by měly být dodrženy následující doporučení:

- Před připojením zařízení je vhodné vypočítat tepelné ztráty. V případě napojení s větším tepelným výkonem, než který je uvedený v příloze, se v případě ochlazování topné plochy může vyskytnout kondenzace vody.

- V případě otevřeného system typu **B**, aparatura by měla být napojena na okolní prostředí otevřenou expanzní nádrží. Mezi kamny a expanzní nádrží nesmí být žádné blokační prvky. Tento system pracuje pod tlakem 1 baru.

- V případě uzavřeného system typu **BO**, bezpečnostní prvky musí být součástí aparatury, které nedovolí překročení pracovního tlaku kamen přes 2 bary.

- Musí být zajištěno odvzdušnění každé části aparatury i samotných kamen, které je možné realizovat kdykoliv.

- V aparatuře, hned u integrálního výměku v nejnižším bodě, by měl být namontován vypouštěcí kouhout ne menší než 1/2".

- Všechny části aparatury by neměly být vystaveny následkům mrazu, hlavně expanzní nádoba, či ostatní části, které jsou umístěny v nevytápěných místnostech.

- V okruzích s nuceným oběhem by mělo být přítomno čerpadlo se zajištěnou dlouhodobou dodávkou energie – automatický režim (UPS). Doporučujeme oběhové čerpadlo, které je zapínáno a vypínáno pomocí termostatu a je vybaveno manuálním vypínačem.

- Jestliže se používá starý system je nutné, aby se pravidelně čistil od usazenin a kalů. Ty mohou usazeny i na stěnách výměníku.

- Cirkulující voda by se neměla z okruhu v průběhu mimosezóny vypouštět.

- Kamna s integrovaným výměníkem se doporučuje čistit od sazí a špíny alespoň jednou měsíčně.

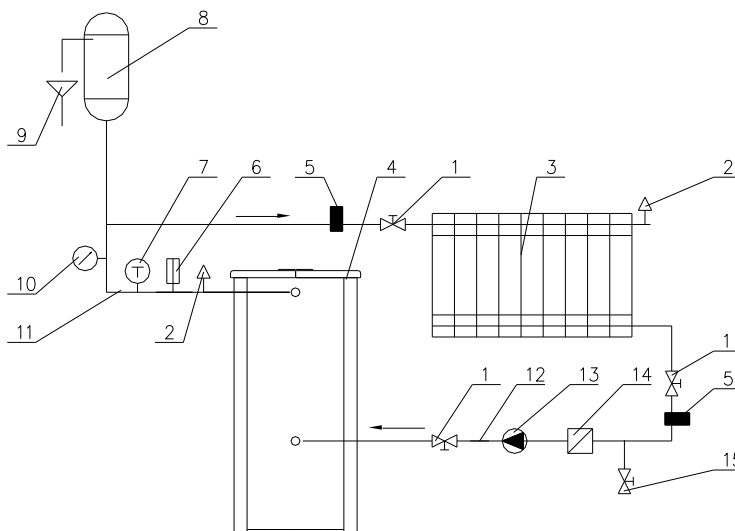
- Jestliže vložíte mezi radiator a zeď izolační vrstvu je prokázáno, že dosáhnete salami tepla, jehož výhody jsou prokázány.

- Teplovodní výměník nabízí další výhodu – lze instalovat spirál do bojleru, která Vám bude ohřívat vodu.

**Výrobce nemůže garantovat práci zařízení pro vytápění, kromě kamen. Konstrukce a montáž zařízení pro vytápění by mělo být realizováno prostřednictvím odborné firmy!**

**V případě nesprávného připojení způsobeného zvýšeným tlakem a nafouknutím výměníku hrozí prasknutí převážně ve svárech. Výrobce za takové poškození nenes odpovědnost.**

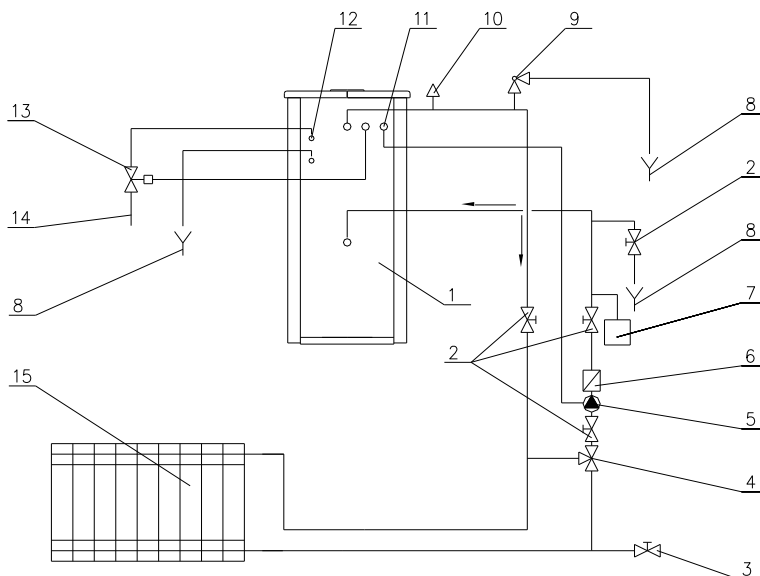
### SCHÉMA INSTALACE pro připojení kamen s integrovaným výměníkem typu "B" do otevřeného systému



1. Ventil
2. Odvzdušňovač
3. Radiátor
4. Kamna
5. Nákrůžek kouřovodu
6. Termometr
7. Čerpadlo termo regulátor

8. Expanzní nádoba
9. Přepadový odtok
10. Tlakoměr
11. Trubky s horkou vodou
12. Trubky se studenou vodou
13. Pumpa
14. Filtr
15. Uzavírací kohout pro plnění a vypouštění systému

**INSTALACE**  
**pro připojení kamen s integrovaným výměníkem**  
**typu "BO" do uzavřeného systému**



1. Kamna
2. Uzavírací kohout
3. Uzavírací kohout pro plnění a vypouštění systému
4. Hlavní teplotní ventil
5. Pumpa
6. Bezpečnostní nevratný ventil
7. Expanzní nádoba
8. Odpadní odtok

9. Bezpečnostní ventil
10. Hlavní Automatic deareator
11. Ovladač teploty
12. Chladič
13. Teplotní kohout pro nechání chladné vody v chladiči
14. Vstup (z vodovodu)
15. Radiátor

**Z Á R U Č N Í L I S T**  
**OSVĚDČENÍ O JAKOSTI A KOMPLETNOSTI VÝROBKU**

Název výrobku:	Výrobní číslo:
Typ:	Provedení:
Datum revize komínu ( spalínové cesty):  Podpis a razítko revizního technika:	Prodejce: (datum prodeje, razítko a podpis prodávajícího)

Výrobce a dovozce poskytuje záruku ve výši 24 + 12 měsíců od data prodeje na vady materiálu nebo vady provedení, při dodržení níže uvedených záručních podmínek. Z uvedené záruky jsou vyjmuty díly podléhající běžnému opotřebení, tj. těsnicí materiál, sklo a vyzdívka kamen.

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

1. Při dodržování pokynů uvedených v Návodu k instalaci a obsluze ručíme, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami a podmínkami.
2. Bezplatnou opravu v záruční lhůtě provede výrobce nebo jím pověřený servis pouze po předložení správně vyplněného záručního listu (musí obsahovat název a typ výrobku, výrobní číslo, datum prodeje, podpis a razítko prodejce).
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě ode dne nahlášení prodejci do dne ukončení opravy.
4. Další podmínky záruky se řídí příslušnými ustanoveními všeobecných práv spotřebitele daných příslušnou legislativou, a stejně tak právy spotřebitele vůči prodejci vyplývající z kupní smlouvy uzavřené mezi nimi.
5. Nedílnou součástí záručního listu je doklad o zakoupení výrobku s razítkem a podpisem prodávajícího (paragon, daňový doklad, smlouva apod.)

**Podmínky prodloužené záruky +12 měsíců.**

Spotřebitel smí uplatnit 36 měsíců záruky při splnění následujících záručních podmínek:

- A. Instalaci kamen provede odborná, (pověřená osoba) a toto potvrdí do záručního listu.
- B. Před uvedením kamen do provozu, bude provedena revize spalínové cesty, včetně vlastního spotřebiče a jeho připojení ke komínové soustavě. Protokol o provedené revizi před uvedením do provozu, předloží spotřebitel při uplatnění záruky.
- C. Spotřebitel bude v souladu s platnou legislativou provádět pravidelné kontroly spalínové cety pověřenou osobou a při uplatnění záruky předloží protokoly o těchto kontrolách.

**Ze záručních oprav jsou vyloučeny tyto případy:**

- výrobek byl instalován a používán v rozporu Návodem k instalaci a obsluze
- mechanické poškození, včetně závad vzniklých při přepravě spotřebitelem, poškození vzniklé nepozorností, živelnou pohromou nebo jinými vnějšími vlivy
- údaje na záručním listu se liší od údajů na výrobním štítku
- neodborný zásah, nepovolené konstrukční změny nebo úpravy provedené neoprávněnou osobou

**OSVĚDČENÍ**

Funkce a naměřené hodnoty se shodují s prototypem, který byl vyzkoušen a schválen.

**Victoria-05 Ltd.**

1B Ivan Momchilov Str.  
5100 Gorna Oryahovitsa  
Republic of Bulgaria  
phone: +359 618 60282  
fax: +359 618 60200  
e-mail: [info@v05.bg](mailto:info@v05.bg)  
<http://www.v05.bg>



**VICTORIA**  
STATE OF THE ART